



۱- عین الصحيح فی الترجمة

و إرخاء سرحان و تقرب تتقل

له أبطالا ظبي و ساقا نعامه

۱. له عينٌ كعين الظبي و ساقيه كساقى نعامه و عدوه كعدو النمر و تقريبه كالفرس
۲. إنَّ خاصرتى الفرس كخاصرتى الظبي و ساقيه كساقى النعامه و عدوه كعدو الذئب و طريقه عدوه فى التقريب كتقريب الثعلب
۳. إنَّ جلده المنقط تشبه جلد الظبي فى اللون] و ساقيه كساقى الزرافة فى الطول فتراه سريعا فى مشيه كليوث الغابة حين تقرب من صيده.
۴. تشبه الظبي و النعامه فى العدو و تشبه النمر و الأسد فى الصيد حينما تضع رجليه موضع اليدين فى تقريبه.

۲- عین الصحيح فی الترجمة

و أن أشهد اللذات هل أنت مخلصى

ألا أيها ذا اللأئى أحضر الوغى

۱. أيها الذى تنصحنى أن أحضر فى الحرب و أغمض عينى عن اللذات و الراحة فى البيت، هل تضمن لى السلامة فى الحرب؟
۲. يا من تمنعنى من الحضور فى الحروب و تحرضنى على الملمات هل تقدر أن تبعد عنى الموت و أنا خارج عن ساحة الحرب؟
۳. يا من تلومنى فى حضور الحرب لئلا أقتل و تمنعنى من ترع اللذات لئلا أفترق، هل تستطيع أن تخلدنى؟
۴. يا من تخوفنى عن صوت الأبطال فى القتال و تشوقنى على اللذات! ما كانت الحرب مخيفه و السلم راحة.

۳- عین الصحيح فی الترجمة

و نصدرهن حمرأ قد رويانا

بأننا نورد الرايات بيضا

۱. إننا ندخل الحرب و راياتنا بيضاء و نرجع منها و قد رويت هذه الرايات بدماء الأعداء.
۲. نحن ندخل فى الحروب بالسيوف البيض و نخرج عنها بالسيوف الحمر، و الجميع يشهد على هذا.
۳. نقاتل الأعداء بالسيوف و راياتنا مرتفعة و نروى رماحنا العطشى من حمره دماءهم.
۴. نقاتلهم بالسيوف و الرماح و نقتلهم جميعها بحيث تحمر راياتهم البيضاء من دماءهم.

۴- عین الصحيح فی الترجمة

منا لزاز عظيمه جشامها

إننا إذا التقت المجامع لم يزل

۱. إذا وقعت الحرب بين القبائل فالنصر حليفنا دوماً و يعترف الجميع بهذا.
۲. إذا كان الناس ينجزون أعمالهم بمساعدة الآخرين، فنحن نقوم بعضائم الأمور فرداً.
۳. نحن إذا كانت القبائل يجتمعون للتفاخر بمآتيهم الصغيرة لانعتدأ أبداً بما فعلنا من الأمور المتكلفة و العظيمة.
۴. إننا إذا اجتمع الناس للتفاخر بالأعمال كان منا بينهم من يقوم بعضائم الأمور و يتكلف بها عن الناس.



تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۴۵ زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۴۵ تشریحی : ۴۰

عنوان درس : متون نظم دوره جاهلی

رشته تحصیلی/کد درس : زبان و ادبیات عربی ۱۳۳۰۰۸۸

۵ - عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ

عَلَّقْتُهَا عَرْضاً، وَ عَلَّقْتُ رَجُلًا      غَيْرِي، وَ عَلَّقْتُ أُخْرَى غَيْرَهَا الرَّجُلُ

۱. أَحَبَبْتُهَا دُونَ تَعَمُّدٍ وَ أَحَبَّتْ غَيْرِي وَ أَحَبَّ غَيْرِي غَيْرَهَا.
۲. تَزَوَّجْنَا مُرْغَمًا دُونَ أَنْ نَحْبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا، وَ كَانَتْ تَحِبُّ رَجُلًا غَيْرِي.
۳. أَحَبَبْتُهَا مِنْ غَيْرِ قَصْدٍ وَ هِيَ أَحَبَّتْنِي أَيْضًا، لَكِنْ رَجُلًا غَيْرِي أَحَبَّهَا.
۴. أَبْغَضْتُهَا بِدُونِ قَصْدٍ وَ أَبْغَضْتَنِي أَيْضًا، وَ الْجَمِيعُ يَبْغِضُنَا مِنْ غَيْرِ عَلَّةٍ.

۶ - عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ

إِذَا الْمَرْءُ لَمْ يَدْنَسْ مِنَ اللُّومِ عَرَضُهُ      فَكُلَّ رَدَاءٍ يَرْتَدِيهِ جَمِيلٌ

۱. إِذَا كَانَ الْإِنْسَانُ حَسُنَتْ صَوْرَتُهُ لَاتَهْمُهُ رَدَاءُهُ ثَوْبُهُ، فَكُلَّ رَدَاءٍ يَلْبَسُهُ جَمِيلٌ.
۲. إِذَا كَانَ الْإِنْسَانُ قَبِحَتْ سِيرَتُهُ فَكُلَّ رَدَاءٍ يَلْبَسُهُ قَبِيحٌ.
۳. إِذَا سَلِمَ عَرَضُ الْإِنْسَانِ مِنَ الدَّنَاءَةِ وَ سُوءِ السَّيْرِ، جَمَلَ عَلَيْهِ كُلَّ ثَوْبٍ يَلْبَسُهُ.
۴. إِذَا حَسُنَ الْإِنْسَانُ سِيرَتُهُ، فَكُلَّ رَدَاءٍ يَلْبَسُهُ جَمِيلٌ وَ إِذَا حَسُنَ صَوْرَتُهُ وَ ثِيَابُهُ فَكُلَّ عَرَضِهِ رَهِيْنٌ لَهَا.

۷ - عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ

سَأَكْسِبُ مَجْدًا أَوْ تَقُومُ نَوَائِحُ      عَلَى بَلِيلٍ نَادِبَاتٍ وَ تَغْتَدِي

۱. أَحَاوِلْ فِي سَبِيلِ الْمَجْدِ وَ الْعِزَّةِ إِلَّا أَنْ الْحِظَّ لَمْ يَرِافَقْنِي.
۲. سَأَسْعَى فِي سَبِيلِ الْمَجْدِ وَ الْوَصُولِ إِلَى الْعُلَا حَتَّى أَمُوتَ.
۳. سَأَجْتَهِدُ لِلْحَصُولِ عَلَى الْمَعَالِي بِحَيْثُ لَا يَصِلُ أَحَدٌ دَرَجَتِي.
۴. سَأَحَاوِلُ لَطَلْبِ الْعُلَا صَبَاحَ مَسَاءٍ وَ أَفُوزُ عَلَى الدَّهْرِ لِلْوَصُولِ إِلَى غَايَتِي.

۸ - عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ

شَمُّ الْعَرَانِينَ أَبْطَالُ لَبُوسِهِمْ      مِنْ نَسِجِ دَاوُدَ فِي الْهَيْجَا سَرَابِيلُ

۱. تُشَمُّ مِنْهُمْ رَائِحَةُ الْعَطْرِ وَ يَضُوعُ الْمَسْكُ مِنْ ثِيَابِهِمْ الَّتِي صُنِعَتْ مِنْ نَسِجِ دَاوُدَ.
۲. كُلَّ خَطِّةٍ يَبْرُمُجُونَ لَنَا نَبْطُلُهُ بِقُوَّةٍ وَ نَمَزِّقُ عَلَيْهِمْ لِبَاسَ الْكِيدِ وَ الْخَدْعَةِ.
۳. هُمْ فَوَارِسَ لَمْ يَخَافُوا مِنَ الْحَرْبِ وَ لَمْ يَفَارِقُوا السَّيْفَ وَ الرَّمْحَ وَ الدَّرْعَ أَبَدًا.
۴. هُمْ أَبْطَالُ ذَوُو أَنْفَةٍ وَ إِبَاءٍ، لِبَاسُهُمْ فِي الْحَرْبِ الدَّرُوعُ مِنْ نَسِجِ دَاوُدَ.



زمان آزمون (دقیقه): ۴۵ تستی: ۴۵ تشریحی: ۳۰

تعداد سوالات: ۳۰ تستی: ۳۰ تشریحی: ۳۰

عنوان درس: متون نظم دوره جاهلی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عربی ۱۳۳۰۰۸۸

۹- عین الصحيح فی الترجمة

أشدُّ على صروف الدهر أيداً و أفضل في الخطوب بغير لبس

۱. هو أشدُّ الناس و أقواهم على تحمل مصائب الدهر و أفضلهم في النوائب بلاشك.

۲. هو أقوى الناس في مواجهة الدهر دون السيف و أفضلهم في قتاله دون الدرع.

۳. هو أحسن الناس في المعاملة معهم و أنطقهم في الخطابة و البيان دون أن يتعثر لسانه.

۴. هو الذي يواجه الأعداء بقوة و شدة و يعامل مع الأصدقاء بالمودة و الصداقة.

۱۰- عین الصحيح.

فقلتُ لها كلانا نضوُ أينِ أخو سفرٍ، فخلّى لي مكانى

"الآين" يعنى:

۱. التعب

۲. المكان المضيق

۳. الغنى

۴. القوة

۱۱- عین الصحيح.

فقلتُ له لما تمطى بصلبه و أردف أعجازاً و ناء بكلكل

"الكلكل" يعنى:

۱. الرأس

۲. الصدر

۳. الظهر

۴. الرجل

۱۲- عین الصحيح.

وقفتُ بها من بعد عشرين حجّةً فلأياً عرفتُ الدار بعد توهم

"الحجّة" يعنى:

۱. العلة

۲. الشخص

۳. المرأة

۴. السنة

۱۳- عین الصحيح

فازور من وقع القنا بلبانه و شكا إلى بعبرة و تحمحم

"إزور" يعنى:

۱. مال

۲. كذب

۳. قتل

۴. قاوم

۱۴- عین الصحيح.

إذا ما الملك سام الناس خسفاً أبينا أن نُقرّ الذلّ فينا

"الخشف" يعنى:

۱. العدل

۲. القدرة

۳. الذلّة

۴. الكرم



۱۵ - عین الصحيح.

فاتركوا الطيخ و التعاشى و إما  
"الطيخ" يعنى :

تتعاشوا فى التعاشى الداء

۱. الكذب

۲. القتل

۳. التكبر

۴. الخوف

۱۶ - عین الصحيح

إلا الأوارى لأياً، ما أبيتها  
"اللاى" يعنى :

و النوى كالحوض بالمظلوم الجلد

۱. الشدة

۲. الغفلة

۳. الحسرة

۴. البكاء

۱۷ - عین الصحيح.

فإن بنى الريان قطب لقومهم  
"الرحى" يعنى :

تدور رحاهم حولهم و تجول

۱. الشعير

۲. الماء

۳. الحجارة

۴. الطاحون

۱۸ - عین الصحيح.

عَدِمْنَا خَيْلَنَا إِنْ لَمْ تَرَوْهَا  
"النقع" يعنى :

تثير النقع موعدها كداء

۱. الحرب

۲. الغبار

۳. الرعب

۴. الفتنة

۱۹ - عین الصحيح.

أبلغ يزيد بنى شيبان مألکه  
"المألکه" يعنى :

أبا ثبيت أما تنفک تأتکل

۱. الموت

۲. الرسالة

۳. الحرب

۴. الفرس

۲۰ - عین الصحيح عن المعنى الكنايى فى "تَضَبُّ لثائِها" فى :

و لما ألقَ خيلاً مِنْ نُميرٍ تَضَبُّ لثائِها ترجو النهابا

۱. الإعراض عن الشئ

۲. النهيم الحريص على الأمر

۳. التفكير فى الشئ

۴. الخوف عن الأمر الحادث

۲۱ - ما هى المعنى الكنليى لـ "ماتَ حَتَفَ أَنفِهِ" فى "

و ما مات مِنّا سيّد حَتَفَ أَنفِهِ و لا طُلَّ يوماً، حيثُ كان، قتيلٌ

۱. مات بسبب مرضٍ

۲. مات معمراً

۳. مات بدون قتالٍ

۴. مات فى عنفوان شبابه



تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۱۰  
زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۴۵ تشریحی : ۱۰

عنوان درس : متون نظم دوره جاهلی

رشته تحصیلی/کد درس : زبان و ادبیات عربی ۱۳۳۰۰۸۸

۲۲ - عین الصحيح عن المعنى الكنايى فى البيت :

فرجى الخير و انتظرى إيابا إذا ما القارظ العزىّ آبا

۱. الخروج دون الرجوع ۲. الرجوع إلى الأهل بعد الخروج

۳. الاعتقاد بالبعث بعد الممات ۴. الأمل و الصبر حتى الوصول إلى الغايّة

۲۳ - ما هى الصحيح عن المعنى الكنايى لـ "لا يقع الطعنُ إلا فى نحورهم" فى :

لا يقع الطعنُ إلا فى نحورهم و ما لهم عن حياض الموت تهليلُ

۱. لا ينتصر عليهم الأعداء ۲. لا يطعنهم أحدٌ إلا حين غفلهُ منهم

۳. لا يهربون من ميادين الحرب ۴. لا تقتلون إلا بالضربة القاتلة فى نحورهم

۲۴ - ما هى المعنى الكنايى لـ "ثياب" فى :

و إن تكُ قد ساءتْك منى خليقةً فسلىّ ثيابى من ثيابك تنسلىّ

۱. العين ۲. الحياة ۳. الطريق ۴. القلب

۲۵ - ما هى الصحيح عن المعنى الكنايى لـ "دقّوا بينهم عطرَ منشَم" فى :

تداركتما عبساً و ذبيانَ بعد ما تفانوا و دقّوا بينهم عطرَ منشَم

۱. صمّموا على الحرب الشديدة ۲. إتفقوا على الصلح

۳. قُتلوا و دُفِنوا فى القبر ۴. انتصروا فى الحرب على الأعداء

۲۶ - ما هى المقصود من "الرحى" فى :

متى ننقلُ إلى قومٍ رحانا يكونوا فى اللقاء لها طحينا

۱. الكرم ۲. الحرب ۳. المَلِك ۴. الأولاد

۲۷ - ما هى المقصود من "المحمول على آلهٍ حدباء" فى :

كلّ بن أنثى و إن طالت سلامته يوماً على آلهٍ حدباءَ محمولٌ

۱. البطل ۲. المَلِك ۳. الفقير ۴. الميت

۲۸ - ما هى المقصود من "ناقف حنظل" فى :

كأنى غداةً البين يوم تحمّلوا لدى سمرات الحى ناقف حنظل

۱. الباكي ۲. الضاحك ۳. العدو ۴. الصديق



تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰  
زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۴۵ تشریحی : ۰

عنوان درس : متون نظم دوره جاهلی

رشته تحصیلی/کد درس : زبان و ادبیات عربی ۱۳۳۰۰۸۸

۲۹ - عَيْنُ الصَّنْعَةِ الْبَلَاغِيَّةُ الْمَوْجُودَةُ فِي الْبَيْتِ :

أَلَا لَا يَجْهَلُنَّ أَحَدٌ عَلَيْنَا فَجْهَلٌ فَوْقَ جَهْلٍ الْجَاهِلِينَ

۱. الاستخدام ۲. التورية ۳. المشاكلة ۴. حسن التعليل

۳۰ - عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ

إِذَا زَلَّ عَنْهَا السَّهْمُ، حَنَّتْ كَأَنَّهَا مَرَزَاةٌ تَكْلِي تَرْنُ وَتُعُولُ

۱. إِذَا أَصَابَهَا السَّهْمُ، تَبَكَى كَأَنَّهَا أُصِيبَتْ بِمَصْيِيَةٍ عَظِيمَةٍ وَفَقَدَتْ وَلَدَهَا.
۲. حِينَمَا يَخْرُجُ هَذَا السَّهْمُ مِنَ الْقَوْسِ يَبْكِي مَنْ يَصِيبُهُ وَ يَقْتُلُهُ بَكَاءً مَرًّا.
۳. مَنْ يَرْفَعُ صَوْتَهُ بِالْعَوِيلِ عَلَى الْكَارِثَةِ الَّتِي أَحَلَّتْ عَلَيْهِ يَخْرُجُ السَّهْمُ مِنَ الْقَوْسِ وَ يَقْتُلُهُ.
۴. هَذَا الرِّينِ الذِّي يَخْرُجُ مِنَ الْقَوْسِ يَشْبَهُ صِرَاحَ الْأُمِّ الَّتِي تَرْفَعُ صَوْتَهَا بِالْبَكَاءِ لِفَقْدِ وَلَدِهَا.